

Porównanie tłumaczeń I Kronik 16:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Sprowadzono zatem skrzynię Bożą i ustawiono ją w środku namiotu, który Dawid rozpiął dla niej.* Złożono także przed obliczem Boga ofiary całopalne i ofiary pokoju. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Sprowadzono zatem skrzynię Bożą i ustawiono ją w środku namiotu, który Dawid dla niej rozpiął. Złożono też przed obliczem Boga ofiary całopalne i ofiary pokoju.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy przynieśli arkę Boga i umieścili ją pośrodku namiotu wzniesionego przez Dawida, złożyli całopalenia i ofiary pojednawcze przed Bogiem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy przynieśli skrzynię Bożą, i postawili ją w pośród namiotu, który był Dawid rozbił, tedy sprawowali całopalenia i ofiary spokojne przed Bogiem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przynieśli tedy skrzynię Bożą i postawili ją w pośród namiotu, który jej był Dawid rozbił; i ofiarowali całopalenia i zapokojne przed Bogiem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przyniesiono więc Arkę Bożą i ustawiono ją pośrodku namiotu, jaki rozpiął dla niej Dawid, po czym złożono całopalenia i ofiary pojednania.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy tedy sprowadzili Skrzynię Bożą i ustawili ją w środku namiotu, który Dawid kazał dla niej rozpiąć, złożyli ofiary całopalne i ofiary pojednania przed Bogiem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Sprowadzili Arkę Boga i umieścili ją pośrodku Namiotu, który rozbił dla niej Dawid, i złożyli ofiary całopalne i wspólnotowe przed Bogiem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przyniesiono Arkę Bożą i postawiono ją pośrodku namiotu wzniesionego przez Dawida, a następnie złożono Bogu ofiary całopalne i ofiary wspólnotowe.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przynieśli więc Arkę Bożą i umieścili ją pośrodku Namiotu, który dla niej przygotował Dawid. Złożono wtedy przed Bogiem ofiary całopalne i dziękczynne.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І внесли божий кивот і поставили його посеред шатра яке для нього розклав Давид, і принесли цілопалення і за спасіння перед Богом.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A kiedy wprowadzili Skrzynię Boga i wstawili ją do środka namiotu, który Dawid dla niej rozbił, wtedy przynosili przed Boga całopalenia oraz dziękczynne ofiary.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wnieśli więc Arkę prawdziwego Boga i umieścili ją wewnątrz namiotu, który dla niej rozbił Dawid; i przed obliczem prawdziwego Boga zaczęli składać całopalenia oraz ofiary współuczestnictwa.

¹⁾ <x>100 6:17</x>